



## Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact [support@jstor.org](mailto:support@jstor.org).

A NEW TRANSLATION OF THE BOOK OF  
JUBILEES.<sup>1</sup> (*Concluded.*)

## PART III.

XXXII.—And he abode that night at Bethel, and Levi dreamed that they had ordained and made him the priest of the Most High God, him and his sons for ever; and he awoke from his sleep and blessed the Lord. 2. And Jacob rose early in the morning, on the fourteenth of this month, and he gave a tithe of all that came with him, both of men and cattle, both of gold and every vessel and garment, and he gave tithes of all. 3. And in those days Rachel became pregnant with her son Benjamin. And Jacob counted his sons from him upwards and Levi fell to the portion of the Lord, and his father clothed him in the garments of the priesthood and filled his hands. 4. And on the fifteenth of this month he brought to the altar fourteen oxen from amongst the cattle, and twenty-eight rams, and forty-nine sheep, and seven<sup>2</sup> lambs, and twenty-one<sup>2</sup> kids of the goats as a burnt-offering on the altar of sacrifice, well pleasing for a sweet savour before God. 5. This was his offering, in consequence of the vow which he had vowed that he would give a tenth, with their fruit-offerings and their drink-offerings. 6. And when the fire had consumed it, he burnt incense on the fire over it, and for a thank-offering two oxen and four rams and four sheep, four he-goats, and two sheep of a year old, and two kids of the goats; and thus he did daily for seven days. 7. And he and all his sons and his men were eating (this) with joy there during seven days and blessing and thanking the Lord, who had delivered him out of all his tribulation and had given him his vow. 8. And he took a tenth of all the clean animals, and made a burnt sacrifice, but the unclean animals he gave (not)<sup>3</sup> to Levi his son, and he gave him all the souls of the men. 9. And Levi discharged the priestly office at Bethel before Jacob his father in preference to his ten brothers, and he was a priest there, and

---

<sup>1</sup> For an account of the MSS. upon which this translation is founded, see JEWISH QUARTERLY REVIEW, Vol. V. pp. 703-708.

<sup>2</sup> Emended from B.

<sup>3</sup> I have added the negative.

Jacob gave his vow : thus he gave a second tenth to the Lord and sanctified him, and he became holy unto him. 10. And for this reason it is ordained in the heavenly tables as a law for the giving of a second tenth to eat before the Lord in the place where it is chosen that his name should dwell from year to year, and to this law there is no limit of days for ever. 11. This ordinance is written that it may be fulfilled from year to year in eating the second tenth before the Lord in the place where it has been chosen, and nothing shall remain over from it from this year to the year following. 12. For in its year shall the seed be eaten until the days of the gathering<sup>1</sup> of the seed of the year, and the wine till the days of the wine, and the oil till the days of its season. 13. And all that is left thereof and becomes old, let it be regarded as polluted : burn it with fire, for it is unclean. 14. And thus let them eat it together in the sanctuary, and let them not suffer it to become old. 15. And all the tithes of the oxen and sheep shall be holy unto the Lord, and shall belong to his priests, which they will eat before him from year to year ; for thus is it ordained and engraven regarding the tithe in the heavenly tables. 16. And on the following night, on the twenty-second day of this month, Jacob resolved to build that place, and to surround the ground with a wall, and to sanctify it and make it holy for ever, for himself and his children after him. 17. And the Lord appeared to him by night and blessed him and said unto him : " Thy name shall not be called Jacob, but Israel shall they name thy name." 18. And he said unto him again : " I am the Lord thy God who created the heaven and the earth, and I will increase thee and multiply thee exceedingly, and kings shall come forth from thee, and they shall rule everywhere wherever the foot of the sons of men have trodden. 19. And I will give to thy seed all the earth which is under heaven, and they shall rule over all the nations according to their desires, and after that they shall get possession of the whole earth and inherit it for ever." 20. And he finished speaking with him, and he went up from him, and Jacob looked till he had ascended into heaven. 21. And he saw in a vision of the night, and behold an angel descended from heaven with seven tablets in his hands, and he gave them to Jacob, and he read them and knew all that was written therein which would befall him and his sons throughout all the years. 22. And he showed him all that was written on the tablets, and said unto him : " Do not build this place, and do not make it an eternal sanctuary, and do not dwell here ; for it is not this place. Go to the house of Abraham thy father and dwell with Isaac thy father until the day of the death of thy father. 23. For in Egypt thou shalt die

---

<sup>1</sup> Emended from B.

in peace, and in this land thou shalt be buried with honour in the sepulchre of thy fathers, with Abraham and Isaac. 24. Fear not, for as thou hast seen and read it, thus will it all be ; and do thou write down everything as thou hast seen and read." 25. And Jacob said : " Lord, how can I remember all that I have read and seen ? " And he said unto him : " I will bring everything to thy remembrance." 26. And he went up from him, and he awoke from his sleep, and he remembered everything which he had read and seen, and he wrote down all the words which he had read and seen. 27. And he stayed there yet another day, and he sacrificed thereon according to all that he had sacrificed on the former days, and called its name " Addition," for this day was added, and the former days he called " The Feast." 28. And thus it was manifested that it should be, and it is written on the heavenly tables : wherefore it was revealed to him that he should celebrate it, and add it to the seven days of the feast. 29. And its name was called the days of " Addition," because that it is recorded amongst the days<sup>1</sup> of the feast, according to the number of the days of the year. 30. And in the night, on the twenty-third of this month, Deborah Rebecca's nurse died, and they buried her beneath the city under the oak of the river, and he called the name of this river, The river of Deborah, and the oak, The oak of the mourning of Deborah. 31. And Rebecca went and returned to her house to his father Isaac, and Jacob sent by her hand rams and sheep and he-goats that she should prepare a meal for his father such as he desired. 32. And he went after his mother till he came to the land of Kabrâtân, and he dwelt there. 33. And Rachel bare a son in the night, and called his name " Son of my Sorrow " ; for she suffered in giving him birth : but his father called his name Benjamin, on the eleventh of the eighth month in the first of the sixth week of this jubilee. 34. And Rachel died there and she was buried in the land of Ephratha, the same is Bethlehem, and Jacob built a pillar on the grave of Rachel, on the road above her grave.

XXXIII.—And Jacob went and dwelt to the south of Magdalâ-drâêf.<sup>2</sup> And he went to his father Isaac, he and Leah his wife, on the new moon of the tenth month. 2. And Reuben saw Bilhah, Rachel's maid, the concubine of his father, bathing in the water in a secret place, and he loved her. 3. And he hid himself at night, and he entered the house of Bilhah at night, and he found her sleeping alone on a bed in her house. 4. And he lay with her, and she awoke

<sup>1</sup> Emended with Latin.

<sup>2</sup> A translation of גִּבְעַת-עֵדֶר אִפְרַת.

and saw, and behold Reuben was lying with her in the bed,<sup>1</sup> and she uncovered the border of her covering and seized him, and cried out, and discovered that it was Reuben. 5. And she was ashamed because of him, and released her hand from him, and he fled. 6. And she lamented because of this thing exceedingly, and did not tell it to any one. 7. And when Jacob returned and sought her, she said unto him : "I am not clean for thee, for I have been defiled (so as to be separate) from thee ; for Reuben has defiled me, and has lain with me in the night, and I was asleep, and did not discover until he uncovered my skirt and slept with me." 8. And Jacob was exceedingly wroth with Reuben because he had lain with Bilhah, because he had uncovered his father's skirt. 9. And Jacob did not approach (her) again because Reuben had defiled her ; and as for every man who uncovers his father's skirt his deed is wicked exceedingly, for he is abominable before the Lord. 10. For this reason it is written and ordained on the heavenly tables that a man should not lie with his father's wife, and should not uncover his father's skirt, for this is unclean : they shall surely die together, the man who has lain with his father's wife and the woman, for they have wrought uncleanness on the earth. 11. And there shall be nothing unclean before our God in the nation which he has chosen for himself as a possession. 12. And again, it is written a second time : "Cursed be he who lieth with the wife of his father, for he hath uncovered his father's shame" ; and all the holy ones of the Lord will say, "So be it ; so be it." 13. And do thou, Moses, command the children of Israel that they observe this word ; for the punishment is death ; and it is unclean, and there is no atonement for ever to atone for the man who has committed this, except by executing and slaying, and stoning him with stones, and rooting him from the midst of the people of our God. 14. For no man who has done so in Israel shall remain alive a single day on the earth, for he is abominable and unclean. 15. And let them not say that to Reuben was granted life and forgiveness after he had lain with his father's concubine, and to her also, though she had a husband, her husband Jacob, his father, being still alive. 16. For until that time there had not been revealed the ordinance and judgment and law in its completeness for all, but in thy days (it has been recorded) as a law of seasons and of days,<sup>2</sup> and a law that is everlasting for the everlasting generations. 17. And for this law there is no consummation of days, and no atonement for it, except that they should both be rooted out in the midst of the nation : on the day whereon they committed it

---

<sup>1</sup> I have omitted "and sleeping" after "bed" with Lat.

<sup>2</sup> Passage is corrupt ; for "in days" (A.) I have read "and of days."

they shall slay them. 18. And do thou, Moses, write it down for Israel that they may observe it, and do according to these words, and not commit a mortal sin ; for the Lord our God is judge, who respects not persons and accepts not gifts. 19. And tell them these words of the covenant, that they may hear and observe, and be on their guard with respect to them, and not be destroyed and rooted out of the land ; for an uncleanness, and an abomination, and a contamination,<sup>1</sup> and a pollution are all they who commit this on the earth before our God. 20. And there is no greater sin than the fornication which they commit on earth ; for Israel is a holy nation unto the Lord its God, and a nation of inheritance, and a nation of priests, and a nation for a kingdom and a possession ; and there shall no such uncleanness appear in the midst of the holy nation. 21. And in the third year of this sixth week Jacob and all his sons went and dwelt in the house of Abraham, near Isaac his father and Rebecca his mother. 22. And these were the names of the sons of Jacob : the first-born Reuben, Simeon, Levi, Judah, Issachar, Zebulon, the sons of Leah ; and the sons of Rachel, Joseph and Benjamin ; and the sons of Bilhah, Dan and Naphtali ; and the sons of Zilpah, Gad and Asher ; and Dinah, the only daughter of Leah, the daughter of Jacob. 23. And they came and bowed themselves to Isaac and Rebecca, and when they saw them they blessed Jacob and all his sons, and Isaac rejoiced exceedingly, for he saw the sons of Jacob, his younger son, and he blessed them.

XXXIV.—And in the sixth year of this week after this, in the forty-fourth jubilee Jacob sent his sons to pasture their sheep, and their servants with them to the pastures of Shechem. 2. And the seven kings of the Amorites assembled themselves together against them, to slay them, hiding themselves under the trees, and to take their cattle as a prey. 3. And Jacob and Levi and Judah and Joseph were in the house with Isaac their father ; for his spirit was sorrowful,<sup>2</sup> and they could not leave him : and Benjamin was the youngest, and for this reason remained with his father. 4. And the kings of Tâphû, and the kings of Arêsa, and the kings of Sêrâgân, and the kings of Sêlô, and the kings of Gâas, and the king of Bêthôrôn, and the king of Maanîsâkîr, and all those who dwell in those mountains (and) who dwell in the woods in the land of Canaan. 5. And they announced this to Jacob saying : “ Behold, the kings of the Amorites have surrounded thy sons, and plundered their herds.” 6. And he arose from his house, he and his three sons and all the servants of his father, and

---

<sup>1</sup> Emended by Dillmann.

<sup>2</sup> Better translated “ timorous ” with Lat.

his own servants, and went against them with six thousand <sup>1</sup> men, who carried swords. 7. And he slew them in the pastures of Shechem, and pursued those who fled, and he slew them with the edge of the sword, and he slew Arêsa and Thâphû and Sarâgân and Sêlô and Amânîsakîr and Gâgâas. 8. And he brought together his herds, and was powerful over them, and he imposed tribute on them that they should pay him tribute, five fruit products of their land, and he built Reuben and Tamnâtârês. 9. And he returned in peace, and made peace with them, and they became his servants until the day that he and his sons went down into Egypt. 10. And in the seventh year of this week he sent Joseph to learn about the welfare of his brothers from his house to the land of Shechem, and he found them in the land of Dothan. 11. And they dealt treacherously with him, and formed a plot against him to slay him, but changing their minds, they sold him to Ishmaelite merchants, and they brought him down into Egypt, and they sold him to Potiphar, the eunuch of Pharaoh, captain of the guard,<sup>2</sup> priest of the city of Elêw. 12. And the sons of Jacob slaughtered a kid, and dipped the coat of Joseph in the blood, and sent (it) to Jacob their father on the tenth of the seventh month. 13. And he mourned all that night, for they had brought it to him in the evening, and he became feverish with mourning for his death, and he said: "An evil beast hath devoured Joseph"; and all the members of his house mourned with him that day, and they were grieving and mourning with him all that day. 14. And his sons and his daughter rose up to comfort him, but he refused to be comforted for his son. 15. And on that day Bilhah heard that Joseph had perished, and she died mourning him, and she was living in Qafrâtêl, and Dinah also, his daughter, died after Joseph had perished. Thus three mournings came upon Israel in one month. 16. And they buried Bilhah over against the tomb of Rachel, and Dinah also, his daughter, they buried there. 17. And he mourned for Joseph one year, and did not cease, for he said: "Let me go down to the grave mourning for my son." 18. For this reason it is ordained for the children of Israel that they should mourn on the tenth of the seventh month—on the day that the news which made him weep for Joseph came to Jacob his father—that they should make atonement for themselves thereon with a young goat on the tenth of the seventh month, once a year, for their sins; for they had grieved the affection of their father regarding Joseph his son. 19. And this day has been ordained that they should grieve thereon for their sins, and for all their trans-

---

<sup>1</sup> So A,B,D. C gives "eight hundred."

<sup>2</sup> MSS. give "the chief cook," owing to the Greek translator adopting the meaning of שֹׁר הַטְּבָחִים, inappropriate to this context.

gressions and for all their errors, so that they might cleanse themselves on that day once a year. 20. And after Joseph was destroyed, the sons of Jacob took unto themselves wives. The name of Reuben's wife is Adâ ; and the name of Simeon's wife is Adebâa, a Canaanite ; and the name of Levi's wife is Mêlkâ, of the daughters of Arâm, of the seed of the sons of Târân ; and the name of Judah's wife, Bêta-sûêl, a Canaanite ; and the name of Issachar's wife, Hêzaqâ ; and the name of Zabulon's wife, Adni<sup>1</sup> ; and the name of Dan's wife, Eglâ ; and the name of Naphtali's wife, Rastû, of Mesopotamia ; and the name of Gad's wife, Mâka ; and the name of Asher's wife, Îjônâ ; and the name of Joseph's wife, Asnêth, the Egyptian ; and the name of Benjamin's wife, Ijasaka. 21. And Simeon repented, and took a second wife from Mesopotamia as his brothers.

XXXV.—And in the first year of the first week of the forty-fifth jubilee Rebecca called Jacob, her son, and commanded him regarding his father and regarding his brother, that he should honour them all the days of Jacob's life. 2. And Jacob said : " I will do all that thou hast commanded me ; for this thing will be honour and greatness to me, and righteousness before the Lord, that I should honour them. 3. And thou too, my mother, knowest from the time I was born until this day, all my deeds and all that is in my heart, that I always think good concerning all. 4. And how should I not do this thing which thou hast commanded me, that I should honour my father and my brother ! 5. Tell me, mother, what perversity hast thou seen in me and I shall turn away from it, and mercy of the Lord<sup>2</sup> will be upon me." 6. And she said unto him : " My son, I have not seen in thee all my days any perverse but (only) upright deeds. And yet I will tell thee the truth, my son, I shall die this year, and I shall not survive this year in my life ; for I have seen in a dream the day of my death, that I should not live beyond a hundred and fifty-five years : and behold I have completed all the days of my life which I was to live." 7. And Jacob laughed at the words of his mother, because his mother had said unto him that she should die ; and she was sitting opposite to him in possession of her strength, and she was not infirm in her strength ; for she went in and out and saw, and her teeth were strong, and no ailment had touched her all the days of her life. 8. And Jacob said unto her : " Blessed am I, mother, if my days approach the days of thy life, and my strength remain with me thus as thy strength : and thou wilt not die, for thou hast jested idly to me regarding thy death." 9. And she went in to Isaac and said unto him : " One petition I make unto thee : make Esau swear

<sup>1</sup> So Syr. Frag. A,B, omit.

<sup>2</sup> Restored from Lat. ; Eth. omits.



that he will not injure Jacob, nor pursue him with enmity ; for thou knowest Esau's thoughts that they are perverse from his youth, and there is no goodness in him ; for he desires after thy death to kill him. 10. And thou knowest all that he has done since the day Jacob his brother went to Haran until this day ; how he has forsaken us with his whole heart, and has done evil to us ; how he has taken to himself thy flocks, and carried off before thy face all thy possessions. 11. And when we implored and besought him for what was our own, he did as a man who was taking pity on us. 12. And he is bitter against thee because thou didst bless Jacob thy perfect and upright son ; for there is no evil but only goodness in him, and since he came from Haran unto this day he has not robbed us of aught, for he brings us everything in its season always, and rejoices with all his heart when we take at his hands, and he blesses us and has not parted from us since he came from Haran until this day, and he has remained with us continually at home honouring us." 13. And Isaac said unto her : " I, too, know and see the deeds of Jacob who is with us, how that with all his heart he honours us ; but I loved Esau formerly more than Jacob, because he was the firstborn ; but now I love Jacob more than Esau, for he has done manifold evil deeds, and there is no righteousness in him, for all his ways are unrighteousness and violence, and there is no righteousness around him. 14. And now my heart is troubled because of all his deeds, and neither he nor his seed shall prosper, for they are those<sup>1</sup> who shall be destroyed from the earth, and who shall be rooted out from under heaven, for he has forsaken the God of Abraham and gone<sup>2</sup> after his wives and after their uncleanness and after their error, he and his children. 15. And thou dost bid me make him swear that he will not slay Jacob, his brother ; even if he swear he will not abide by his oath, and he will not do good but evil only. 16. But if he desires to slay Jacob, his brother, into Jacob's hands will he be given, and he will not escape from his hands, for he will fall into his hands. 17. And fear thou not on account of Jacob ; for the guardian of Jacob is great and powerful and honoured, and praised more than the guardian of Esau." 18. And Rebecca sent and called Esau, and he came to her, and she said unto him : " I have a petition, my son, to make unto thee, and do thou promise to do it, my son." 19. And he said : " I will do everything that thou sayest unto me, and I will not refuse thy petition." 20. And she said unto him : " I ask you that the day I die, thou wilt take me in and bury me near Sarah, thy father's mother, and that thou and Jacob will love each other, and that neither will desire evil against the other, but love just him, and ye

---

<sup>1</sup> Construction doubtful.

<sup>2</sup> Emended.

will prosper, my sons, and be honoured in the midst of the land, and no enemy will rejoice over you, and ye will be a blessing and a mercy in the eyes of all those that love you." 21. And he said : " I will do all that thou hast told me, and I will bury thee on the day thou diest near Sarah, my father's mother, as thou lovest that her bones may be near thy bones. 22. And Jacob, my brother, also, I will love above all flesh ; for I have not a brother in all the earth but him only : and this is no great merit for me if I love him ; for he is my brother, and we were sown together in thy womb, and together came we forth from thy loins, and if I do not love my brother, whom shall I love? 23. And I, myself, beg thee to exhort Jacob concerning me and concerning my children, for I know that he will assuredly be king over me and my children, for on the day my father blessed him he made him the higher and me the lower. 24. And I swear unto thee that I will love him, and not desire evil against him all the days of my life but good only." And he swear unto her regarding all this matter. 25. And she called Jacob before the eyes of Esau, and gave him commandment according to the words which she had spoken to Esau. 26. And he said : " I will do thy pleasure ; believe me that no evil will proceed from me or from my sons against Esau, and I shall be first in naught save in love only." 27. And they eat and drank, she and her sons that night, and she died, three jubilees and one week and one year old, on that night, and her two sons, Esau and Jacob, buried her in the double cave near Sarah, their father's mother.

XXXVI.—And in the sixth year of this week Isaac called his two sons, Esau and Jacob, and they came to him, and he said unto them : " My sons, I am going the way of my fathers, into the eternal house where my fathers are. 2. Wherefore bury me near Abraham my father, in the double cave in the field of Ephron the Hittite, where Abraham purchased a sepulchre to bury in ; in the sepulchre which I digged for myself, there bury me. 3. And this I command you, my sons, that ye practise righteousness and uprightness on the earth, so that the Lord may bring upon you all that the Lord said that he would do to Abraham and to his seed. 4. And love one another, my sons (even) your brother as a man loves his own soul, and let each seek in what he may benefit his brother, and act together on the earth ; and let them love each other as their own souls. 5. And concerning the question of idols, I have commanded and admonished you to reject them and hate them, and love them not ; for they are full of deception for those that worship them and for those that bow down to them. 6. Remember ye, my sons, the Lord God of Abraham your father, and afterwards I too worshipped him and served him

---

<sup>1</sup> We should perhaps emend and read "how."

in righteousness and in joy, that he might multiply you and increase your seed as the stars of heaven in multitude, and establish you on the earth as the plant of righteousness which shall not be rooted out unto all the generations for ever. 7. And now I will make you swear a great oath, for there is no oath which is greater than it by the name glorious and honoured and great and splendid and wonderful and mighty, which created the heavens and the earth and all things together, that ye will fear him and worship him. 8. And that each will love his brother with affection and righteousness, and that neither will desire evil against his brother from henceforth for ever all the days of your life, so that ye may prosper in all your deeds and may not be destroyed. 9. And if either of you devises evil against his brother, know that from henceforth everyone that devises evil against his brother will fall into his hand, and will be rooted out of the land of the living, and his seed shall be destroyed from under heaven. 10. But on the day of turbulence and execration and wrath and anger, and as with flaming devouring fire he burnt Sodom, so likewise will he burn his land and his city and all that is his, and he will be blotted out of the book of the discipline of the children of men, and not be recorded in the book of life, but in that which shall be destroyed, and he will depart into eternal execration; so that their condemnation may be always renewed in hate and in execration and in wrath and in torment and in indignation and in plagues and in disease for ever. 11. I say and testify to you, my sons, according to the judgment which will come upon the man who wishes to injure his brother. 12. And he divided all his possessions between the two on that day, and he gave the larger portion to him that was the first-born, and the tower and all that was about it, and all that Abraham possessed at the well of the oath. 13. And he said, "This larger portion I will give<sup>1</sup> to my firstborn." 14. And Esau said, "I have sold to Jacob and given my right of primogeniture to Jacob; to him it has been given, and I have not a single word to say regarding it, for it is his." 15. And Isaac said, "May a blessing rest upon you, my sons, and upon your seed this day, for ye have given me rest, and my heart is not pained concerning the primogeniture, lest thou shouldest work wickedness on account of it. 16. May the Most High Lord bless the man that worketh righteousness, him and his seed for ever." 17. And he ended commanding them and blessing them, and they eat and drank together before him, and he rejoiced because there was a reconciliation between them, and they went forth from him and rested that day and slept. 18. And Isaac slept on his bed that day rejoicing; and he slept the eternal sleep, and died one hundred and eighty years old. He

---

<sup>1</sup> Emended.

completed twenty-five weeks and five years ; and his two sons Esau and Jacob buried him. 19. And Esau went to the land of Edom, to the mountains of Seir, and he dwelt there. 20. And Jacob dwelt in the mountains of Hebron, in the tower of the land of the sojournings of his father Abraham, and he worshipped the Lord with all his heart and according to the visible command according to the division of the days of his generation. 21. And Leah his wife died in the fourth year of the second week of the forty-fifth jubilee, and he buried her in the double cave near Rebecca his mother, to the left of the grave of Sarah, his father's mother. 22. And all her sons and his sons came to mourn over Leah his wife with him, and to comfort him regarding her, for he was lamenting her. 23. For he loved her exceedingly after Rachel her sister died ; for she was perfect and upright in all her ways and honoured Jacob, and all the days that she lived with him he did not hear from her mouth a harsh word, for she was gentle and peaceable and upright and honourable. 24. And he remembered all her deeds which she had done during her life, and he lamented her exceedingly ; for he loved her with all his heart and with all his soul.

XXXVII.—And on the day that Isaac the father of Jacob and Esau died, the sons of Esau heard that Isaac had given the portion of the elder to his younger son Jacob they were very angry. 2. And they strove with their father, saying : “ Why has thy father given Jacob the portion of the elder and put thee after him, although thou art the elder and Jacob the younger ? ” 3. And he said unto them “ Because I sold my birthright to Jacob for a small mess of lentils ; and on the day my father sent me to hunt venison<sup>1</sup> and bring him something that he should eat and bless me, he came with guile and brought my father food and drink, and my father blessed him and put me under his hand. 4. And now our father has caused us to swear, me and him, that we shall not mutually devise evil, either against his brother, and that we shall continue in love and in peace each with his brother and not make our ways corrupt.” 5. And they said unto him, “ We will not hearken unto thee to make peace with him ; for our strength is greater than his strength, and we are more powerful than he ; we will go against him and slay him, and destroy him and his children.”<sup>2</sup> And if thou wilt not go with us, we will do hurt to thee also. 6. And now hearken unto us : We will send to Aram and Philistia and Moab and Ammon, and let us choose for ourselves chosen men who are ardent for battle, and let us go against him and do battle with him, and let us exterminate him from the

---

<sup>1</sup> Emended.

<sup>2</sup> Emended from A, with Latin.

earth before he grows strong." 7. And their father said unto them, "Do not go and do not make war with him lest ye fall before him." 8. And they said unto him, "This too, is exactly thy mode of action from thy youth until this day, and thou hast brought thy neck under his yoke. We will not hearken to these words." 9. And they sent to Aram, and to Adûrâm to the friend of their father, and they hired along with them one thousand fighting men, chosen men of war. 10. And there came to them from Moab and from the children of Ammon, those who were hired, one thousand chosen men, and from Philistia, one thousand chosen men of war, and from Edom and from the Horites one thousand fighting men, and from the Hittites one thousand chosen and mighty men, men of war. 11. And they said unto their father: "Go forth with them and lead them, else we will slay thee." 12. And he was filled with wrath and indignation on seeing that his sons were forcing him to go before (them) to lead them against Jacob his brother. 13. But afterward he remembered all the evil which lay hidden in his heart against Jacob his brother; and he remembered not the oath which he swear to his father and to his mother that he would devise no evil all his days against Jacob his brother. 14. And notwithstanding all this, Jacob knew not that they were coming against him to battle, and he was mourning for Leah, his wife, until they approached very near to the tower with four thousand warriors and chosen men of war. 15. And the men of Hebron sent to him saying, "Behold thy brother has come against thee, to fight thee, with four thousand girt with the sword, and they carry shields and weapons;" for they loved Jacob more than Esau. So they told him; for Jacob was a more liberal and merciful man than Esau. 16. But Jacob would not believe until they came very near to the tower. 17. And he closed the gates of the tower; and he stood on the battlements and spake to his brother Esau and said, "Noble is the comfort wherewith thou has come to comfort me because of my wife who has died. Is this the oath that thou didst swear to thy father and again to thy mother before they died? Thou hast broken thy oath, and on the moment that thou didst swear to thy father wast thou condemned." 18. And then Esau answered and said unto him, "Neither the children of men nor the beasts of the earth have any oath of righteousness which they swear when they would swear (an oath valid) for ever; but every day they devise evil one against another, so that each may slay his adversary and foe. 19. And thou too dost hate me and my children for ever. And there is no observing the tie of brotherhood with thee. 20. Hear these words which I declare unto thee, If the boar can change its skin and make its bristles as soft as wool, or if it can cause horns to sprout forth on its head like the horns of a stag or

of a sheep, then I will observe the tie of brotherhood with thee. And yet since the (twin) male offspring were separated from their mother, thou hast not shown thyself a brother to me. 21. And if the wolves make peace with the lambs so as not to devour and rob them, and if their hearts turn towards them to do good (unto them), then there will be peace in my heart towards thee. 22. And if the lion becomes the friend of the ox and if he is bound under one yoke with him and ploughs with him and makes peace with him, then I will make peace with thee. 23. And when the raven becomes white as the râzâ,<sup>1</sup> then know that I have loved thee and will make peace with thee. Thou shalt be rooted out and thy sons shall be rooted out, and there shall be no peace for thee." 24. And when Jacob saw that he was working evil against him from his heart, and that with his whole soul he would slay him, and that he had come springing like the wild boar which comes upon the spear that pierces and kills it, and it recoils not from it; 25. Then he spake to his own and to his servants that they should attack him and all his companions.

XXXVIII.—And after that Judah spake to Jacob, his father, and said unto him: "Bend thy bow, father, and send forth thy arrows and cast down the adversary and slay the enemy; and mayst thou have the power, for we will not slay thy brother, for he was with thee, and he is like thee, so that we should give him<sup>2</sup> (this) honour. 2. Then Jacob bent his bow and sent forth the arrow and struck Esau, his brother, on his right breast,<sup>3</sup> and slew him. 3. And again he sent forth an arrow and struck Adôrân, the Aramaean, on the left breast, and drove him backward and slew him. 4. And then went forth the sons of Jacob, they and their servants, dividing themselves into companies on the four sides of the tower. 5. And Judah went forth in front, and Naphtali and Gad with him and fifty servants with him on the south side of the tower, and they slew all they found before them, and not one individual escaped from them. 6. And Levi and Dan and Asher went forth on the east side of the tower, and fifty (men) with them, and they slew the fighting men of Moab and Ammon. 7. And Reuben and Issachar and Zebulon went forth on the north side of the tower, and fifty men with them, and they slew the fighting men of the Philistines. 8. And Simeon and Benjamin and Enoch, Reuben's son, went forth on the west side of the tower, and fifty men with them, and they slew of Edom and of the Horites four hundred stout warriors; and six hundred escaped,

---

<sup>1</sup> The Râzâ is a large white bird which eats grasshoppers.

<sup>2</sup> Emended with Lat.

<sup>3</sup> Restored from Lat. and the Midrash *Wajjissan*.

and four of the sons of Esau fled with them, and left their father lying slain, as he had fallen on the hill which is in Adûrâm. 9. And the sons of Jacob pursued after them to the mountains of Seir. And Jacob buried his brother on the hill which is in Adûrâm, and he returned to his house. 10. And the sons of Jacob surrounded<sup>1</sup> the sons of Esau in the mountains of Seir, and (the sons of Esau) humbled themselves so as to become servants of the sons of Jacob. 11. And they sent to their father to inquire whether they should make peace with them or slay them. 12. And Jacob sent word to his sons that they should make peace, and they made peace with them, and placed the yoke of servitude upon them, so that they paid tribute to Jacob and to his sons always. 13. And they continued to pay tribute to Jacob until the day that he went down into Egypt. 14. And the sons of Edom did not get quit of the yoke of servitude which the twelve sons of Joseph had imposed on them until that day. 15. And these are the kings that reigned in Edom before there reigned any king over the children of Israel until this day in the land of Edom. 16. And Bâlâq, the son of Bêôr, reigned in Edom, and the name of his city was Danâbâ. 17. And Bâlâq died, and Jôbâb, the son of Zârâ of Bôsêr, reigned in his stead. 18. And Jôbâb died, and Asâm, of the land of Têmân, reigned in his stead. 19. And Asâm died, and Adâth, the son of Barad, who slew Median in the field of Moab, reigned in his stead, and the name of his city was Awût. 20. And Adâth died, and Salman, from Amâsêqâ, reigned in his stead. 21. And Salman died, and Sâûl, of Râabôth (by the) river, reigned in his stead. 22. And Sâûl died, and Baêlûnân, the son of Akbûr, reigned in his stead. 23. And Baêlûnân, the son of Akbûr, died, and Adâth reigned in his stead, and the name of his wife was Maitabît, the daughter of Mâtarat, the daughter of Mêtâbêd Zâab. 24. These are the kings who reigned in the land of Edom.

XXXIX.—And Jacob dwelt in the land of his father's sojournings in the land of Canaan. 2. These are the generations of Jacob. Joseph was seventeen years old when they took him down into the land of Egypt, and Potiphar, an eunuch of Pharaoh, captain of the guard,<sup>2</sup> bought him. 3. And he set Joseph over all his house, and the blessing of the Lord came upon the house of the Egyptian on account of Joseph, and the Lord prospered him in all that he did. 4. And the Egyptian left everything in Joseph's hands;<sup>3</sup> for he saw that the Lord was with him, and that the Lord prospered him in all that he did. 5. And Joseph was comely and very well favoured,<sup>4</sup> and the wife of his

---

<sup>1</sup> Emended with Lat.

<sup>3</sup> Emended.

<sup>2</sup> Emended, as in xxxiv. 11.

<sup>4</sup> Slightly emended from A, B.

master lifted up her eyes and saw Joseph, and she loved him, and besought him to lie with her. 6. But he did not surrender his soul, and he remembered the Lord and the words which Jacob, his father, had read (to him) from amongst the words of Abraham, that no man should commit fornication with a woman who has a husband ; that for him the punishment of death has been ordained in the heavens before the Most High Lord, and the sin will be recorded against him in the eternal books continually before the Lord. 7. And Joseph remembered these words and refused to lie with her. 8. And she besought him for a year, but he refused and would not listen. 9. But she embraced him and held him fast in the house in order to force him to lie with her, and closed the doors of the house and held him fast ; but he left his garment in her hands and broke through the door and fled without from her presence. 10. And the woman saw that he would not lie with her, and she calumniated him in the presence of his lord, saying : " Thy Hebrew servant, whom thou lovest, sought to force me to lie with him ; and it came to pass when I lifted up my voice that he fled and left his garment in my hands when I held him, and he brake through the door." 11. And the Egyptian saw the garment of Joseph and the broken door, and heard the words of his wife, and cast Joseph into prison into the place where the prisoners were kept whom the king imprisoned. 12. And he was there in the prison ; and the Lord gave Joseph favour in the sight of the chief of the guards of the prison and compassion before him, for he saw that the Lord was with him, and made all that he did to prosper. 13. And he committed all things into his hands,<sup>1</sup> and the chief of the guards looked to nothing that was in his keeping, for Joseph did every thing, and the Lord perfected it.<sup>2</sup> 14. And he remained there two years. And in those days Pharaoh, king of Egypt, was wroth against his two eunuchs, against the chief of the butlers, and against the chief of the bakers, and he put them in ward in the house of the captain of the guard,<sup>3</sup> in the prison where Joseph was kept. 15. And the captain of the guard appointed Joseph to serve them ; and he served before them. 16. And they both dreamed a dream, the chief butler and the chief baker, and they told it to Joseph. 17. And as he interpreted to them so it befell them, and Pharaoh restored the chief butler to his office, and the chief baker<sup>4</sup> he slew, as Joseph had in-

<sup>1</sup> Emended with Lat. and Gen. xxxix. 22.

<sup>2</sup> Better emended with Latin and read " made it to prosper."

<sup>3</sup> Eth. and Lat. versions read " chief of the cooks," which, though a possible rendering of שֵׂרֵה־הַטְּבָחִים, is manifestly wrong here.

<sup>4</sup> Emended with Lat.



terpreted to them. 18. But the chief butler forgot Joseph in the prison, although he had informed him what should befall him, and did not remember to inform Pharaoh how Joseph had told him, for he forgot.

XL.—And in those days Pharaoh dreamed two dreams in one night concerning a famine which should be in all the land, and he awoke from his sleep and called all the interpreters of dreams that were in Egypt, and magicians, and told them his two dreams, and they were not able to declare (them). 2. And then the chief butler remembered Joseph and spake of him to the king, and he brought him forth from the prison, and he told his two dreams before him. 3. And he said before Pharaoh that his two dreams were one, and he said unto him : “Seven years will come (in which there will be) plenty over all the land of Egypt, and after that seven years of famine, such a famine as has not been in all the earth. 4. And now let Pharaoh appoint overseers in all the land of Egypt, and let them store up food in every city throughout the days of the years of plenty, and there will be food for the seven years of famine, and the land will not perish through the famine, for it will be very severe.” 5. And the Lord gave Joseph favour and mercy in the eyes of Pharaoh, and Pharaoh said unto his servants : “We shall not find such a wise and intelligent man as this man, for the spirit of the Lord is with him.” 6. And he appointed him the second in all his kingdom and gave him authority over all Egypt, and caused him to ride in the second chariot of Pharaoh. 7. And he clothed him with byssus garments, and he put a gold chain upon his neck, and they proclaimed <sup>1</sup> before him <sup>2</sup> “El El Wa Abîrer,<sup>3</sup> and placed a ring on his hand and made him ruler over all his house, and magnified him, and said unto him : “Only on the throne shall I be greater than thou.” 8. And Joseph ruled over all the land of Egypt, and all the princes of Pharaoh, and all his servants, and all who did the king's business loved him, for he walked in uprightness, for he was without pride and arrogance, and he had no respect of persons, and did not accept gifts, but he judged in uprightness all the people of the land. 9. And the land of Egypt was at peace before Pharaoh because of Joseph, for the Lord was with him, and gave him favour and mercy for all his generations before all those who knew him and heard concerning him, and Pharaoh's kingdom was well ordered, and there was no adversary and no evil person (therein). 10. And the king called Joseph's name Sephântîphâns, and gave Joseph to wife

---

<sup>1</sup> Emended with Lat.

<sup>2</sup> Eth. MSS. add “and he said” against Latin and Gen. xli. 43.

<sup>3</sup> “God, God, the mighty one of God,” אֵל אֵל וְאֲבִיר אֵל.

the daughter of Potiphar, the daughter of the priest of Heliopolis, captain of the guard.<sup>1</sup> 11. And on the day that Joseph stood before Pharaoh he was thirty years old when he stood before Pharaoh. 12. And in that year Isaac died. And it came to pass as Joseph had said in the interpretation of his two dreams, according as he had said it, there were seven years of plenty over all the land of Egypt, and in the land of Egypt one measure brought forth abundantly eighteen hundred measures. 13. And Joseph gathered food into every city until they were full of corn until they could no longer count and measure it for multitude.

XLI.—And in the forty-fifth jubilee, in the second week, (and) in the second year, Judah took for his first-born, Er, a wife from the daughters of Aram, named Tamar. 2. But he hated, and did not lie with her, because his mother was of the daughters of Canaan, and he wished to take him a wife of the kinsfolk of his mother, but Judah, his father, would not permit him. 3. And this Er, the first-born of Judah, was wicked, and the Lord slew him. 4. And Judah said unto Onan, his brother: "Go in unto thy brother's wife and perform the duty of a husband's brother unto her,<sup>2</sup> and raise up seed unto thy brother." 5. And Onan knew that the seed would not be his, (but) his brother's only, and he went into the house of his brother's wife, and spilt the seed on the ground, and he was wicked in the eyes of the Lord, and he slew him. 6. And Judah said unto Tamar, his daughter-in-law: "Remain in thy father's house as a widow till Shelah my son be grown up, and I will give thee to him to wife." 7. And he grew up; but Bêdstêl, the wife of Judah, did not permit her son Shelah to marry. And Bêdstêl, the wife of Judah, died in the fifth year of this week. 8. And in the sixth year Judah went up to shear his sheep at Timnah. And they told Tamar: "Behold thy father-in-law goeth up to Timnah to shear his sheep." 9. And she put off her widow's clothes, and put on a veil, and adorned herself, and sat in the gate which faces the way to Timnah. 10. And as Judah was going along he found her, and thought her to be an harlot, and he said unto her: "Let me come in unto thee"; and she said unto him: "Come in," and he went in. 11. And she said unto him: "Give me my hire"; and he said unto her: "I have nothing in my hand save my ring that is on my finger, and my necklace, and my staff which is in my hand." 12. And she said unto him: "Give them to me until thou dost send me my wage"; and he said unto her: "I will send unto thee a kid of the goats"; and he

---

<sup>1</sup> MSS. read "cooks." See xxxix. 14 (note).

<sup>2</sup> The phrase is obscure.

gave them to her, and he went in unto her,<sup>1</sup> and she conceived by him. 13. And Judah went unto his sheep, and she went to her father's house. 14. And Judah sent a kid of the goats by the hand of his shepherd, an Adullamite, and he found her not; and he asked the people of the place, saying: "Where is the harlot who was here?" And they said unto him: "There is no harlot here with us." 15. And he returned and informed him, and said: "I have not found her,<sup>2</sup> and I asked the people of the place, and they said unto me: 'There is no harlot here.'" And he said: "Let her take<sup>3</sup> (them) lest we become a cause of derision." 16. And when she had completed three months, it was manifest that she was with child, and they told Judah, saying: "Behold Tamar, thy daughter-in-law, is with child by whoredom." 17. And Judah went to the house of her father, and said unto her father and her brothers: "Bring her forth, and let them burn her, for she hath wrought uncleanness in Israel." 18. And it came to pass when they brought her forth to burn her that she sent to her father-in-law the ring and the necklace, and the staff, saying: "Discern whose are these, for by him am I with child." 19. And Judah acknowledged, and said: "Tamar is more righteous than I am." And therefore they burnt her not. 20. And for that reason she was not given to Shelah, and he did not again approach her. 21. And after that she bare two sons, Perez and Zerah, in the seventh year of this second week. 22. And thereupon the seven years of fruitfulness had been accomplished, of which Joseph spake to Pharaoh. 23. And Judah acknowledged that the deed which he had done was evil, for he had lain with his daughter-in-law, and he declared that it was hateful in his eyes, and he acknowledged that he had transgressed and gone astray, for he had uncovered the skirt of his son, and he began to lament and to supplicate before the Lord because of his transgression. 24. And we told him in a dream that it was forgiven him because he supplicated earnestly, and lamented, and did not again commit it. 25. And he received forgiveness because he turned from his sin and from his ignorance, for he transgressed greatly before our God; and every one that acts thus, every one who lies with his mother-in-law, let them burn him with fire that he may burn therein, for there is uncleanness and pollution upon them; with fire let them burn them. 26. And do thou command the children of Israel that there be no uncleanness amongst them, for every one who lies with his daughter-in-law or with his mother-in-law hath wrought uncleanness; with fire let them

---

<sup>1</sup> Restored from emended Lat. text.

<sup>2</sup> Emended with Lat. and Gen. xxxviii. 22.

<sup>3</sup> Emended with Lat. and Gen. xxxviii. 23.

burn the man who has lain with her, and likewise the woman, that he may turn away wrath and punishment from Israel. 27. And unto Judah we said that his two sons had not lain with her, and for this reason his seed was established for a second generation, and should not be rooted out. 28. For in singleness of eye he had gone and sought for punishment, namely, according to the judgment of Abraham, which he had commanded his sons, Judah had sought to burn her with fire.

XLII.—And in the first year of the third week of the forty-fifth jubilee the famine began to come into the land, and the rain refused to be given to the earth, for none whatever fell. 2. And the earth grew barren, but in the land of Egypt there was food, for Joseph had gathered the seed of the land in the seven years of plenty and had preserved it. 3. And the Egyptians came to Joseph that he might give them food, and he opened the storehouses where was the grain of the first year, and he sold it to the people of the land for gold. 4. Now the famine was very sore in the land of Canaan,<sup>1</sup> and Jacob heard that there was food in Egypt, and he sent his ten sons that they should procure food for him in Egypt; but Benjamin he did not send, and the ten sons of Jacob<sup>2</sup> arrived in Egypt among those that went (there). 5. And Joseph recognised them, but they did not recognise him, and he spake roughly<sup>3</sup> unto them, and he said unto them: "Are ye not spies, and have ye not come to explore the approaches of the land?" And he put them in ward. 6. And after that he set them free again, and detained Simeon alone and sent off his nine brothers. 7. And he filled their sacks with corn, and he put their gold in their sacks, and they did not know. 8. And he commanded them to bring their younger brother, for they had told him their father was living and their younger brother. 9. And they went up from the land of Egypt and they came to the land of Canaan; they told their father all that had befallen them, and how the lord of the country had spoken roughly to them, and had seized Simeon till they should bring Benjamin. 10. And Jacob said: "Me have ye bereaved of my children! Joseph is not and Simeon is not, and ye will take Benjamin away. Against me is your wickedness." 11. And he said: "My son will not go down with you lest perchance he fall sick; for their mother gave birth to two sons, and one has perished, and this one also ye would take from me. If perchance he took a fever on the road, ye would bring down my old age with sorrow unto death." 12. For he saw that their money had been

---

<sup>1</sup> Found only in Lat.

<sup>2</sup> Restored from Lat. and Gen. xlii, 5.

<sup>3</sup> Corrected from Lat. and Gen. xlii. 7.

returned to every man in his sack, and for this reason he feared to send him. 13. And the famine increased and became sore in the land of Canaan, and in all lands save in the land of Egypt, for many of the children of the Egyptians had stored up their seed for food from the time when they saw Joseph gathering seed together and putting it in storehouses and preserving it for the years of famine. 14. And the people of Egypt fed themselves thereon during the first year of their famine. 15. But when Israel saw that the famine was very sore in the land, and that there was no deliverance, he said unto his sons : "Go, return, and procure food for us that we die not." 16. And they said : "We will not go ; unless our youngest brother go with us, we will not go." 17. And Israel saw that if he did not send him with them, they should all perish by reason of the famine. 18. And Reuben said : "Give him into my hand, and if I do not bring him back to thee, slay my two sons instead of his soul." And he said unto him : "He shall not go with thee." 19. And Judah came near and said : "Send him with us, and if I do not bring him back to thee, let me bear the blame before thee all the days of my life." 20. And he sent him with them in the second year of this week on the first day of the month, and they came to the land of Egypt with all those who went, and (they had) presents in their hands, stacte and almonds and terebinth nuts and pure honey. 21. And they went and stood before Joseph, and he saw Benjamin his brother, and he knew him, and said unto them : "Is this your youngest brother ?" And they said unto him : "It is he." And he said : "The Lord be gracious to thee my son !" 22. And he sent him into his house and he brought forth Simeon unto them and he made a feast for them, and they presented the gift which they had brought in their hands. 23. And they eat before him and he gave them all a portion, but he made the portion of Benjamin seven times larger than that of any of theirs. 24. And they eat and drank and arose and remained with their asses. 25. And Joseph devised a plan whereby he might learn their thoughts as to whether thoughts of peace prevailed amongst them, and he said to the steward who was over his house : "Fill all their sacks with food, and return their money unto them into their vessels, and my cup, the silver cup out of which I drink, put it in the sack of the youngest, and send them away."

XLIII.—And he did as Joseph had told him, and filled all their sacks for them with food and put their money in their sacks, and put the cup in Benjamin's sack. 2. And early in the morning they departed, and it came to pass that when they had gone from thence, Joseph said unto the steward of his house : "Pursue them, run

and seize them, saying, 'For good ye have requited me with evil; you have stolen from me the silver cup out of which my lord drinks.' And bring back to me their youngest brother, and fetch him quickly before I go forth to my seat of judgment." 3. And he ran after them and said unto them according to these words. 4. And they said unto him: "God forbid that thy servants should do this thing, and steal from the house of thy lord any utensil, and the money also which we found in our sacks the first time, we thy servants brought back from the land of Canaan. 5. How then should we steal any utensil? Behold here are we and our sacks; search, and wherever thou findest the cup in the sack of any man amongst us, let him be slain, and we and our asses will serve thy lord." And he said unto them: "Not so, the man with whom I find, him only will I take as a servant, and ye shall return in peace unto your house." 7. And as he was searching in their vessels, beginning with the eldest and ending with the youngest, it was found in Benjamin's sack. 8. And they rent their garments, and laded their asses, and returned to the city and came to the house of Joseph, and they all bowed themselves on their faces to the ground before him. 9. And Joseph said unto them: "Ye have done evil." And (Judah) said unto him<sup>1</sup>: "What shall we say and how shall we dispute the transgression of thy servants which our lord has discovered; behold we are the servants of our lord, and our asses also." 10. And Joseph said unto them: "I too fear the Lord; as for you, go ye to your homes and let your brother be my servant, for ye have done evil. Know ye not that a man divines with<sup>2</sup> his cup as I (do) with this cup? And yet ye have stolen it from me." 11. And Judah said: "O my lord, let thy servant, I pray thee,<sup>3</sup> speak a word in my lord's ear; two brothers did thy servant's mother bear to our father; one went away and was lost, and hath not been found, and he alone is left of his mother, and thy servant our father loves him, and his life also is bound up with the life of this (lad). 12. And it will come to pass, when we go to thy servant our father, and the lad is not with us, that he will die, and we shall bring down our father with sorrow to the grave (lit. "death"). 13. Now rather let me, thy servant, abide instead of the lad as a bondsman unto my lord, and let the youth go with his brethren, for I became surety for him at the hand of thy servant our father, and if I do not bring him back, thy servant shall bear the blame to our father for ever." 14. And Joseph saw that they were all accordant in goodness one with another, and he could not refrain himself, and he told them that he was Joseph. 15. And he conversed with them in the Hebrew tongue and fell on

---

<sup>1</sup> B "they said"; CD "they said unto him."

<sup>2</sup> Emended with Gen. xliv. 5, 15.

<sup>3</sup> Emended with Gen. xliv. 18.

their neck and wept. But they knew him not and they began to weep. 16. And he said unto them : "Weep not over me, but hasten and bring my father to me ; and ye see that it is my mouth that speaketh, and the eyes of my brother Benjamin see."<sup>1</sup> 17. For behold this is the second year of the famine, and there are still five years without harvest or fruit of trees or ploughing. 18. Come down quickly ye and your households, so that ye perish not through the famine, and do not be grieved for your possessions, for the Lord sent me before you to set things in order that many people might live. 19. And tell my father that I am still alive, and ye, behold, ye see that the Lord has made me as a father to Pharaoh, and ruler over his house and over the land of Egypt. 20. And tell my father of all my glory, and all the riches and glory that the Lord hath given me." 21. And by the command of the mouth of Pharaoh he gave them chariots and provisions for the way, and he gave them all many-coloured raiment and silver. 22. And to their father he sent raiment and silver and ten asses which carried corn, and he sent them away. 23. And they went up and told their father that Joseph was alive, and was measuring out corn to all the nations of the earth, and that he was ruler over all the land of Egypt. 24. And their father did not believe it, for he was beside himself in his mind ; but when he saw the wagons which Joseph had sent, the life of his spirit revived, and he said : "It is a great thing for me if Joseph lives ; I will go down and see him before I die."

XLIV.—And Israel took his journey from Haran from his house on the new moon of the third month, and he went on the way of the well of the oath, and he offered a sacrifice to the God of his father Isaac on the seventh of this month. 2. And Jacob remembered the dream that he had seen at Bethel, and he feared to go down into Egypt. 3. And while he was thinking of sending word to Joseph to come to him, and that he would not go down, he remained there seven days, if perchance he should see a vision as to whether he should remain or go down. 4. And he celebrated the harvest festival of the first-fruits with old grain, for in all the land of Canaan there was not a handful of seed in the land, for the famine was over the beasts and cattle and birds, and also over man. 5. And on the sixteenth the Lord appeared unto him, and said unto him, "Jacob, Jacob" ; and he said, "Here am I." And he said unto him : "I am the God of thy fathers, the God of Abraham and Isaac ; fear not to go down into Egypt, for I will there make of thee a great nation.

---

<sup>1</sup> Emended with Gen. xlv. 12, by a slight change from an unmeaning text.

6. I will go down with thee, and I will bring thee back (again), and in this land shalt thou be buried, and Joseph will put his hands upon thy eyes. Fear not ; go down into Egypt." 7. And his sons rose up, and his sons' sons, and they placed their father and their possessions upon wagons. 8. And Israel rose up from the well of the oath on the sixteenth of this third month, and he went to the land of Egypt. 9. And Israel sent Judah before him to his son Joseph to examine the Land of Goshen, for Joseph had told his brothers that they should come to dwell there that they might be near him. 10. And this was the goodliest (land) in the land of Egypt, and near to him, for all of them and for their cattle. 11. And these are the names of the sons of Jacob who went into Egypt with Jacob their father. 12. Reuben, the first-born of Israel ; and these are the names of his sons : Enoch, and Phállus, and Esrôm and Karâmî, five. 13. Simeon and his sons ; and these are the names of his sons : Ijâmûtêl, and Ijamên, and Avôt, and Ijakîm, and Saar, and Saul, the son of the Canaanitish woman,<sup>1</sup> seven. 14. Levi and his sons ; and these are the names of his sons : Gêdson, and Qaâth, and Mêrârî, four. 15. Judah and his sons ; and these are the names of his sons : Shela, and Phares, and Zarah, four. 16. Issachar and his sons ; and these are the names of his sons : Tôlâ, and Phûa, and Ijâsûb, and Sâmârôm, five. 17. Zebulon and his sons ; and these are the names of his sons : Saar, and Elôn, and Ijâlêl, four. 18. These are the sons of Jacob, and their sons whom Leah bore to Jacob in Mesopotamia, six, and their one sister, Dinah, and all the souls which were sons of Leah, and their sons, who went with Jacob their father into Egypt, were twenty-nine, and Jacob their father being with them, they were thirty. 19. And the sons of Zilpah, Leah's handmaid, the wife of Jacob who bore unto Jacob Gad and Asher : 21. And these are the names of their sons who went with them into Egypt : The sons of Gad : Sêphjôn, and Agâtî, and Sûnî, and Asîbôn. . . . and Arêlî, and Arêdî, eight. 21. And the sons of Asher : Ijômânâ, and Jesûa, . . . and Barîa, and Sârâ, their one sister, six. 22. And all the souls were fourteen, and all those of Leah were forty-four. 23. And the sons of Rachel, the wife of Jacob : Joseph and Benjamin. 24. And there were born to Joseph in Egypt before his father came into Egypt, those whom Asenath bare unto him daughter of Potiphar priest of Heliopolis, Manasseh, and Ephraim, three. 25. And the sons of Benjamin : Bâlâ, and Bakar, and Asbêl, Gûâdâ, and Neêmên, and Abdjô, and Râê, and Sanânîm, and Aphîm, and Gâam, eleven. 26. And all the souls of Rachel were fourteen. 27. And the sons of Bilhah, the handmaid of Rachel, the wife of Jacob, whom she bare to Jacob, were Dan

---

<sup>1</sup> Emended.



and Naphtali. 28. And these are the names of their sons who went with them into Egypt. And the sons of Dan were Kûsîm, and Sâmôn, and Asûdi, and Ijâka, and Salômôn, six. 29. And they died the year in which they entered into Egypt, and there was left to Dan Kûsîm alone. 30. And these are the names of the sons of Naphtali: Ijâsîêl, and Gâhânî, and Esaar, and Sallûm, and Iv. 31. And Iv, who was born after the years of famine, died in Egypt. 32. And all the souls of Rachel were twenty-six. 33. And all the souls of Jacob which went into Egypt were seventy souls. These are his children and his children's children, in all seventy; but five died in Egypt before Joseph, and had no children. 34. And in the land of Canaan two sons of Judah died, Er and Onan, and they had no children, and the children of Israel buried those who perished, and they were reckoned among the seventy Gentile nations.

XLV.—And Israel went into the country of Egypt, into the land of Goshen, on the new moon of the fourth month, in the second year of the third week of the forty-fifth jubilee. 2. And Joseph went to meet his father Jacob, to the land of Goshen, and he fell on his father's neck and wept. 3. And Israel said unto Joseph: "Now let me die since I have seen thee, and now may the Lord God of Israel be blessed, the God of Abraham and the God of Isaac who hath not withheld his mercy and his grace from his servant Jacob." 4. It is a great thing for me that I have seen thy face whilst still living; yea, true is the vision which I saw at Bethel, blessed be the Lord my God for ever and ever, and blessed be his name. 5. And Joseph and his brothers ate bread before their father and drank wine, and Jacob rejoiced with exceeding great joy because he saw Joseph eating with his brothers and drinking before him, and he blessed the Creator of all things who had preserved him, and had preserved for him his twelve sons. 6. And Joseph had given to his father and to his brothers as a gift the right of dwelling in the land of Goshen and in Kâmêsênâ and all the region round about, which he ruled over before Pharaoh. And Israel and his sons dwelt in the land of Goshen, the best part of the land of Egypt; and Israel was one hundred and thirty years old when he came into Egypt. 7. And Joseph nourished his father and his brethren and their possessions with bread as much as sufficed them<sup>1</sup> for the seven years of the famine. 8. And the land of Egypt suffered by reason of the famine, and Joseph acquired all the land of Egypt for Pharaoh in return for food, and he got

---

<sup>1</sup> "As much as sufficed them," seems corrupt for "according to their persons," cf. Gen. xlvii. (LXX.).

possession of the people and their cattle and every thing for Pharaoh.<sup>1</sup> 9. And the years of the famine were accomplished, and Joseph gave to the people in the land seed and food that they might sow (the land)<sup>2</sup> in the eighth year, for the river had overflowed all the land of Egypt. 10. For in the seven years of the famine it had not overflowed<sup>3</sup> and had irrigated only a few places on the banks of the river, but now it overflowed and the Egyptians sowed the land, and they gathered<sup>4</sup> much corn that year. 11. And this was the first year of the fourth week of the forty-fifth jubilee. 12. And Joseph took of all that which was produced<sup>5</sup> the fifth part for the king and left four parts for them for food and for seed, and Joseph made it an ordinance for the land of Egypt until this day. 13. And Israel lived in the land of Egypt seventeen years, and all the days which he lived were three jubilees, one hundred and forty-seven years, and he died in the fourth year of the fifth week of the forty-fifth jubilee. 14. And Israel blessed his sons before he died and told them everything that would befall them in the land of Egypt; and he made known to them what would come upon them in the last days, and blessed them and gave to Joseph two portions in the land. 16. And he slept with his fathers, and he was buried in the double cave in the land of Canaan, near Abraham his father in the grave which he dug for himself in the double cave in the land of Hebron. 17. And he gave all his books and the books of his fathers to Levi his son that he might preserve them and renew them for his children until this day.

XLVI.—And it came to pass that after Jacob died the children of Israel multiplied in the land of Egypt, and they became a great nation. and they were of one accord in heart, so that brother loved brother and every man helped his brother, and they increased abundantly and multiplied exceedingly, ten<sup>6</sup> weeks of years, all the (remaining) days of the life of Joseph. 2. And there was no enemy (lit. Satan) nor any evil all the days of the life of Joseph which he lived after his father Jacob, for all the Egyptians honoured the children of Israel all the days of the life of Joseph. 3. And Joseph died being a hundred and ten years old; seventeen years he lived in the land of Canaan, and ten years he was a servant, and three in prison, and eighty years he was under the king, ruling all the land of Egypt. 4. So he died and all his brethren and all that generation. 5. And he commanded the children of Israel before he died that they should carry his bones with them when they went forth from the land of Egypt.

---

<sup>1</sup> Emended with Lat. from B.

<sup>2</sup> Added with Lat. and Gen. xlvii. 23.

<sup>3</sup> Emended with Lat. from D.

<sup>4</sup> Emended with Lat.

<sup>5</sup> Emended with Lat.

<sup>6</sup> Slightly emended.

6. And he made them swear regarding his bones, for he knew that the Egyptians would not again bring forth and bury him in the land of Canaan, for Mâkamârôn, king of Canaan, while dwelling in the land of Assyria, fought in the valley with the king of Egypt and slew him there, and pursued after the Egyptians to the gates of Ermôn. 7. But he was not able to enter, for another, a new king, was ruling over Egypt, and he was stronger than he, and he returned to the land of Canaan, and the gates of Egypt were closed, and none went out and none came into Egypt. 8. And Joseph died in this forty-sixth jubilee, in the sixth week, in the second year, and they buried him in the land of Egypt, and all his brethren died after him. 9. And the king of Egypt went forth to war with the king of Canaan in the forty-seventh jubilee, in the second week in the second year, and the children of Israel brought forth all the bones of the children of Jacob save the bones of Joseph, and they buried them in the field in the double cave in the mountain. 10. And the most of them returned to Egypt, but a few of them remained in the mountains of Hêbrôn, and Abrâm thy father remained with them. 11. And the king of Canaan was victorious over the king of Egypt, and he closed the gates of Egypt. 12. And he devised an evil device against the children of Israel of afflicting them, and he said unto the people of Egypt: 13. "Behold the people of the children of Israel have increased and multiplied more than we. Come and let us deal wisely with them before they become too many, and let us afflict them with slavery before war come upon us and before they too fight against us; and they join themselves unto our<sup>1</sup> enemies and get them up out of our land, for their hearts and faces are towards the land of Canaan." 14. And he set over them taskmasters to afflict them with slavery; and they built strong cities for Pharaoh, Pîthô, and Râmsê,<sup>2</sup> and they built all the walls and all the fortifications which had fallen in the cities of Egypt. 15. And they made them serve with rigour, and the more they dealt evilly with them, the more they increased and multiplied. 16. And the people of Egypt abominated the children of Israel.

XLVII.—And in the seventh week, in the seventh year, in the forty-seventh jubilee, thy father went forth from the land of Canaan, and thou wast born in the fourth week, in the sixth year thereof, in the forty-eighth jubilee; this was the time of tribulation on the children of Israel. 2. And Pharaoh, king of Egypt, issued a command regarding them that they should cast all their male children which were born into the river. 3. And they cast them in for seven months until the day that thou wast born. And thy mother hid thee

<sup>1</sup> Restored from Lat.

<sup>2</sup> Lat. adds "and On."

for three months, and they told regarding her. 4. And she made an ark for thee, and covered it with pitch and asphalt, and placed it in the flags on the bank of the river, and she placed thee in it seven days, and thy mother came by night and suckled thee, and by day Miriam, thy sister, guarded thee from the birds. 5. And in those days Tharmuth, the daughter of Pharaoh, came to bathe in the river, and she heard thy voice crying, and she told her maidens<sup>1</sup> to bring thee forth, and they brought thee unto her. 6. And she took thee out of the ark, and she had compassion on thee. 7. And thy sister said unto her : "Shall I go and call unto thee one of the Hebrew women to nurse and suckle this babe for thee?" And she said unto her<sup>2</sup> : "Go." 8. And she went and called thy mother Jockabed, and she gave her wages, and she nursed thee. 9. And afterwards, when thou wast grown up, they brought thee unto the daughter<sup>3</sup> of Pharaoh, and thou didst become her son, and Ebrân thy father taught thee writing, and after thou hadst completed three weeks they brought thee into the royal court. 10. And thou wast three weeks of years in the court until the time when thou didst go forth from the royal court and didst see an Egyptian smiting thy friend who was of the children of Israel, and thou didst slay him and hide him in the sand. 11. And on the second day thou didst find two of the children of Israel striving together, and thou didst say to him who did the wrong : "Why dost thou smite thy brother?" 12. And he was angry and indignant, and said : "Who made thee a prince and a judge over us? Thinkest thou to kill me as thou killedst the Egyptian yesterday?" And thou didst fear and flee on account of these words.

XLVIII.—And in the sixth year of the third week of the forty-ninth jubilee thou didst depart and dwell in the land of Midian<sup>4</sup> five weeks and one year. And thou didst return into Egypt in the second week in the second year of the fiftieth jubilee. 2. And thou thyself knowest what he spake unto thee on Mount Sinai, and what Prince Mastema desired to do with thee when thou wast returning into Egypt on the way when thou didst meet him at the lodging-place.<sup>5</sup> 3. Did he not with all his power seek to slay thee and deliver the Egyptians out of thy hand when he saw that thou wast sent to execute judgment and vengeance on the Egyptians?" 4. And I delivered thee out of his hand, and thou didst perform the signs and wonders which thou wast sent to perform in Egypt against Pharaoh,

---

<sup>1</sup> Emended by Dillmann.

<sup>2</sup> Restored from Lat.

<sup>3</sup> Emended from Exod. ii. 13.

<sup>4</sup> Restored from Lat. and Exod. ii. 15.

<sup>5</sup> Emended by comparison of Lat. and Exod. iv. 24.

and against all his house, and against his servants and his people. 5. And the Lord executed a great vengeance on them for Israel's sake, and smote them<sup>1</sup> through (the plagues of) blood and frogs, lice and dogflies, and malignant boils breaking forth in blains; and their cattle by death; and by hail-stones, thereby he destroyed everything that grew for them; and by locusts which devoured everything which had been left by the hail, and by darkness; and by the death of<sup>2</sup> the first-born of men and animals, and on all their idols the Lord took vengeance and burned them with fire. 6. And everything was sent through thy hand, that thou shouldest do (these things) before they were done, and thou didst tell it to the king of Egypt before all his servants and before his people. 7. And everything took place according to thy words; ten great and terrible judgments came on the land of Egypt that thou mightest execute vengeance on it for Israel. 8. And the Lord did everything for Israel's sake, and according to his covenant, which he had ordained with Abraham that he would take vengeance on them as they had brought them by force into bondage. 9. And Prince Mastema set himself against thee, and sought to cast thee into the hands of Pharaoh, and he helped the Egyptian sorcerers, and they set themselves against (thee), and they wrought before thee. 10. The evils indeed we permitted them to work, but the remedies we did not allow to be wrought by their hands. 11. And the Lord smote them with malignant ulcers, and they were not able to stand, for we destroyed them so that they could not perform a single sign. 12. And by all (these) signs and wonders Prince Mastema was put to shame<sup>3</sup> until he became powerful,<sup>4</sup> and cried to the Egyptians to pursue after thee with all the powers of the Egyptians, with their chariots, and with their horses, and with all multitudes of the peoples of Egypt. 13. And I stood between the Egyptians and Israel, and we delivered Israel out of his hand, and out of the hand of his people, and the Lord brought them through the midst of the sea as if it were dry land. 14. And all the peoples whom he brought to pursue after Israel, the Lord our God cast them into the midst of the sea, into the depths of the abyss beneath them, for the sake of the children of Israel; even as the people of Egypt had cast their children into the river, he took vengeance on 1,000,000 of them, and one thousand strong and energetic men were destroyed on account of one suckling of the children of thy people which they had cast into the river. 15. And on the fourteenth day and on the fifteenth and on the sixteenth and on the seventeenth and on the eighteenth Prince

---

<sup>1</sup> MSS. add "and slew them" against Lat.

<sup>2</sup> Text restored.

<sup>3</sup> MSS. insert a negative.

<sup>4</sup> Or "devised a plan," A.

Mastema was bound and imprisoned behind the children of Israel that he might not accuse them. 16. And on the nineteenth we let them loose that they might help the Egyptians and pursue the children of Israel. 17. And he hardened their hearts and made them stiffnecked, and the device was devised by the Lord our God that he might smite the Egyptians and cast them into the sea. 18. And on the seventeenth we bound him that he might not accuse the children of Israel on that day when they asked the Egyptians for vessels and garments, vessels of silver, and vessels of gold, and vessels of bronze, in order to despoil the Egyptians in return for the bondage in which they had forced them to serve. 19. And we did not cause the children of Israel to go forth from Egypt empty handed.

XLIX.—Remember the commandment which the Lord commanded thee concerning the passover, that thou shouldst celebrate it in its season on the fourteenth of the first month, that thou shouldst kill it before evening, and that they should eat it by night on the evening of the fifteenth from the time of the setting of the sun. 2. For on that night it was the beginning of the festival and the beginning of the joy—ye were eating the passover in Egypt, when all the powers of Mastema had been let loose to slay all the first-born in the land of Egypt, from the first-born of Pharaoh to the first-born of the captive maid-servant in the mill, and to the cattle. 3. And this is the sign which the Lord gave them : Into every house on the lintels of which they saw the blood of a lamb of the first year, into that house they should not enter to slay, but should pass (by it), that all those should be saved that were in the house because the sign of the blood was on its lintels. 4. And the powers of the Lord did everything according as the Lord commanded them, and they passed by all the children of Israel, and no plague came upon them to destroy from amongst them the soul of either cattle, or man, or dog. 5. And the plague was very grievous in Egypt, and there was no house in Egypt where there was not one dead, and weeping and lamentation. 6. And all Israel was eating the flesh of the paschal lamb, and drinking the wine, and they lauded and blessed, and gave thanks to the Lord God of their fathers, and were ready to go forth from under the yoke of Egypt, and from the evil bondage. 7. And remember thou this day all the days of thy life, and observe it from year to year all the days of thy life, once a year, on its day, according to all the law thereof, and do not change the day from (its) day, or from month to month. 8. For it is an eternal ordinance, and engraven on the heavenly tables regarding the children of Israel that they should observe it every year on its day once a year, throughout all their generations ; and there is no limit of days, for

this is ordained for ever. 9. And the man who is free from uncleanness, and does not come to observe it on occasion of its day, so as to bring an acceptable offering before the Lord, and to eat and to drink before the Lord on the day of that festival, that man who is clean and close at hand shall be cut off, because he offered not the oblation of the Lord in its appointed season, he shall bear his own sin. 10. Let the children of Israel come and observe the passover on the day of its fixed time, on the fourteenth day of the first month, between the evenings from the third part of the day to the third part of the night, for two portions of the day are given to the light, and a third part to the evening. 11. This is that which the Lord commanded thee that thou shouldst observe it between the evenings. 12. And it is not permissible to slay it at any hour of the light, but on the hour bordering on the evening, and let them eat it at the time of the evening until the third part of the night, and whatever is left over of all its flesh on the third part of the night and onwards, let them burn it with fire. 13. And they shall not cook it with water, nor shall they eat it raw, but roast on the fire: They shall eat it<sup>1</sup> with haste,<sup>2</sup> its head with the inwards thereof and its legs<sup>3</sup> they shall roast with fire, and not break any bone thereof; for there will be no tribulation among the children of Israel on that day.<sup>4</sup> 14. For this reason the Lord commanded the children of Israel to observe the passover on the day of its fixed time, and they shall not break a bone thereof; for it is a festival day, and a day commanded, and there may be no change from it day to day, and month to month, but on the day of its festival let it be observed. 15. And do thou command the children of Israel to observe the passover throughout their days, every year, once a year on the day of its fixed time, and it will come for a memorial well pleasing before the Lord, and no plague will come upon them to slay or to smite in that year in which they celebrate the passover in its season in every respect according to his command. 16. And they shall not eat it outside the sanctuary of the Lord, but before the sanctuary of the Lord, and all the people of the congregation of Israel shall celebrate it in its appointed season. 17. Every man who has come upon its day shall eat it in the sanctuary of your God before the Lord from twenty years old and upward; for thus is

---

<sup>1</sup> Emended with Lat.

<sup>2</sup> Eth. renders "with care," and Lat., "*diligenter*"; but as they are both renderings of **בְּרַחֲמָיו**, Exod. xii. 11, I have translated accordingly.

<sup>3</sup> Eth. Lat. LXX., Exod. xii. 9, and Vulg., render "feet," but I have rendered "legs," as more truly representing **בְּרַחֲמָיו**.

<sup>4</sup> Corrected from Lat. Eth. MSS. give, for "no bone of the children of Israel shall be broken."

it written and ordained that they should eat it in the sanctuary of the Lord. 18. And when the children of Israel come into the land which they are to possess, into the land of Canaan, and have set up the tabernacle of the Lord in the midst of the land in one of their tribes until the sanctuary of the Lord has been built in the land, let them come and celebrate the passover in the midst of the tabernacle of the Lord, and let them slay it before the Lord from year to year. 19. And in the days when the house has been built in the name of the Lord in the land of their inheritance, they shall go there and slay the passover lamb in the evening, at sunset, at the third part of the day. 20. And they shall offer its blood on the threshold of the altar, and place its fat on the fire which is upon the altar, and they shall eat its flesh roasted with fire in the court of the house which has been sanctified in the name of the Lord. 21. And they will not be able to celebrate the passover in their cities, or in any place save before the tabernacle of the Lord, or before his house where his name dwells ; they will not go astray from the Lord. 22. And do thou, Moses, command the children of Israel to observe the ordinances of the passover, as it was commanded unto thee ; declare thou unto them every year, and the day of its days, and the festival of unleavened bread, that they should eat unleavened bread seven days, (and) that they should observe its festival, and that they bring an oblation every day during those seven days of joy before the Lord on the altar of your God. 23. For ye celebrated this festival with haste when ye went forth from Egypt till ye entered into the wilderness of Sâr ; for on the shore of the sea ye completed it.

L.—And after this law I made known to thee the days of the Sabbaths in the desert of Sinai, which is between Elam and Sinai. 2. And I told thee of the Sabbaths of the earth on Mount Sinai, and I told thee of the years of Jubilee in the Sabbaths of years : but the year thereof I did not tell thee till ye entered the land which ye were to possess. 3. And the land also shall keep its Sabbaths while they dwell upon it, and these shall know the year of Jubilee. 4. Wherefore I have ordained for thee the year-weeks and the years and the jubilees : there are forty-nine jubilees from the days of Adam until this day, and one week and two years : and there are yet forty years to come (lit. "distant") for learning the commandments of the Lord, until they pass over into the land of Canaan, crossing the Jordan to the west. 5. And the jubilees will pass by, until Israel is cleansed from all guilt of fornication, and uncleanness, and pollution, and sin, and error, and dwells safely in all the land, and there will be no more an adversary (lit. a Satan) or any evil one, and the land will be clean from



that time for evermore. 6. And behold the commandment regarding the Sabbaths I have written down for thee, and all the judgments of its laws. 7. Six days shalt thou labour, but on the seventh day is the Sabbath of the Lord your God. In it ye shall do no manner of work, ye and your sons, and your men-servants and your maid-servants, and all your cattle, and the sojourner also who is with you. 8. And the man that does any work on it shall die : whoever desecrates that day, whoever lies with a wife, or whoever says he will do something on it, so as to set out on a journey thereon <sup>1</sup> regarding <sup>2</sup> any buying or selling : and whoever draws water which he had not prepared on the sixth day, and whoever takes a burden to carry it out of his tent or out of his house shall die. 9. Ye shall do no work whatever on the Sabbath day save what ye have prepared for yourselves on the sixth day, so as to eat, and drink, and rest, and keep Sabbath from all work on that day, and to bless the Lord your God, who has given you a day of festival, and a holy day, and a day of the holy kingdom for all Israel : such is that day among their days for all days. 10. For great is the honour which the Lord has given to Israel that they should eat and drink and be satisfied on that festival day, and rest thereon from all labour which belongs to the labour of the children of men, save burning frankincense and bringing oblations and sacrifices before the Lord for <sup>3</sup> days and for <sup>3</sup> Sabbaths. 11. This work alone shall be done on the Sabbath-days in the sanctuary of the Lord your God ; that they may atone for Israel with sacrifice continually from day to day for a memorial well-pleasing before the Lord, and that he may receive them always from day to day according as thou hast been commanded. 12. And every man who does any work thereon or goes a journey or tills (his) land, whether in his house or any other place, and whoever lights a fire, or rides on any beast, or travels by ship on the sea, and whoever strikes or kills anything, or slaughters a beast or a bird, or whoever catches an animal or a bird or a fish, or whoever fasts or makes war on the Sabbaths : 13. The man who does any of these things on the Sabbath shall die, so that the children of Israel shall observe the Sabbaths according to the commandments regarding the Sabbaths of the land, as it is written in the tables, which he gave into my hands that I should write out for thee the laws of the seasons, and the seasons according to the division of their days.

Herewith is completed the account of the division of the days.

R. H. CHARLES.

---

<sup>1</sup> Or "say thereon regarding to some work that he will do it early thereon." (B.)

<sup>2</sup> MSS. "and regarding."

<sup>3</sup> Or "of."